

**home** by somogyi

**instruction manual**

**használati utasítás**

**návod na použitie**

**manual de utilizare**

**uputstvo za upotrebu**

**navodilo za uporabo**

**návod k použití**

**home** by somogyi

**EN** **DBP 01**

**bell push for wireless doorbell**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**home** by somogyi

**H** **DBP 01**

**nyomógomb vezeték nélküli csengőző**

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz.

**home** by somogyi

**SK** **DBP 01**

**tláčidlo k bezdrôtovému zvončeku**

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí do 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbaleni výrobku zkontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáček alebo iný nebezpečný komponent!

**home** by somogyi

**RO** **DBP 01**

**buton pentru sonerie fără fir**

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în caz în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegheați este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supraveghearea unui adult.

**home** by somogyi

**EN** **DBP 01**

**bell push for wireless doorbell**

Push the bell push you wish to register one, now the indoor unit emits sound and saves the unit to its memory. If you wish to use more than one bell push, repeat the above sequence with the next unit (within 2 minutes). The maximum number of bell pushes that can be registered is determined by the receiver unit.

The device assumes 256 possible digital codes, from which it randomly chooses one, and this way guarantees that there will be no interference with similar bell push types in the vicinity.

If for any reason the unit needs to be reprogrammed, remove the battery from both units, wait for 15 seconds, and repeat the registration procedure. (At this time the appliance automatically generates another code for itself) The appliance can be set up with 8 different melodies. With the black push button located beside the batteries of the outdoor unit the ringing melody can be changed. Every connected outdoor unit can have a different ringing melody.

**home** by somogyi

**H** **DBP 01**

**nyomógomb vezeték nélküli csengőző**

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz.

**home** by somogyi

**SK** **DBP 01**

**tláčidlo k bezdrôtovému zvončeku**

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí do 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbaleni výrobku zkontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáček alebo iný nebezpečný komponent!

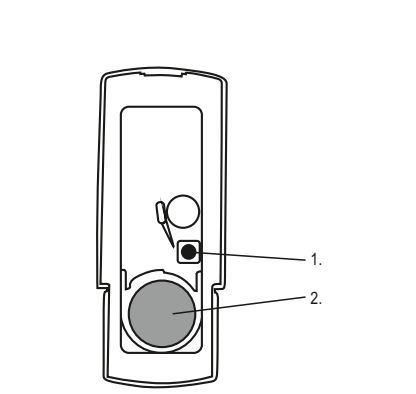
**home** by somogyi

**RO** **DBP 01**

**buton pentru sonerie fără fir**

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în caz în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegheați este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supraveghearea unui adult.



The wireless bell push can replace old damaged, malfunctioning remote switches, can be placed at new entrances, or can be used as a pager which also operates the doorbell beside old, or handicapped people.

**For replacing lost, malfunctioning wireless bell pushes • pager function • changeable melodies • no interference with similar bell push types • operating frequency: 433.9 MHz • range in open spaces: 200 m • 256 different digital codes – 8 different melodies • power supply: 1 x CR 2032 [3 V] battery (included)**

**SETUP**

After removing the transparent cover from the bottom of the bell push, push in the locking tab located on the bottom using a screwdriver, and remove the back cover.

Remove the plastic insulation sheet between the battery and the battery connector.

By pushing the push button located next to the battery the melody played can be chosen from 8 different melodies.

If you wish to install the bell push using screws, before putting back the back cover, brake through the thinned parts recessed for the screws.

Placing the name plate: remove the transparent cover on the bottom of the bell push, by using a flat object on the recessed corners. Write the desired text on the insert plate, then put back the cover.

If the range shortens, replace the battery!

The bell push needs to be installed vertically, with the name plate on the bottom!

Weather resistant design, but when placing outdoors, it is advised to provide protection against the rain.

**REGISTERING THE BELL PUSH, CHANGING THE RINGING MELODY**

When installing the appliance make sure, to first ensure the power supply of the bell push (as mentioned above) and only after that the indoor unit.

When putting the indoor unit into operation (as above) the device emits two short beeps, which also means that the unit is ready to receive the signal of the bell push.

**CLEANING**

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners and liquids!

**WARNINGS**

Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate...), furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television...).

• Do not install the bell push on metal door frame, or in the vicinity of other metal surfaces!

• In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

• The main doorbell unit is only for indoor use.

• Do not submerge the outdoor unit into water, and do not expose it to heavy raining.

• Make sure, that no object or liquid can enter through the openings into the device!

• Never attempt to disassemble the device, leave the repairs to a specialist!

• Be careful, do not drop the device. If damaged, further use is prohibited!

• Always keep the batteries away from children!

If the battery is swallowed, immediately contact a doctor!

• Replacing the battery can only be done by and adult!

• If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately!

If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment!

• Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them!

• Protect the unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine!

• Do not disassemble, or modify the device, as it can cause fire, accident, or electric shock!

Improper installation, or operation invalidates the warranty.

Due to constant developments the technical data, and design can change even without prior notice.

• We do not take any responsibility for possible printing errors, and are sorry if there is any.

• R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices.

• This radio-equipment adheres to the 1999/5/EU directives essential requirements. The current Declaration of Conformity is available from the somogyi@somogyi.hu e-mail address.

**ELVESZETT ELOMLOTT NYOMOGOMBOK CSERÉJÉHEZ • SZEMÉLYHÍVÓ FUNKCIÓHOZ • VÁLTOZTATHATÓ HANGJELZÉS • NINCS ÖSSZECSENGETÉS HASONLÓ TÍPUSOKKAL • MŰKÖDÉSI FREKVENCIA: 433,9 MHz • HATÓTÁVOLSÁG NYÍLT TEREPEN: 200 M • 256 KÜLÖNBÖZŐ DIGITÁLIS KÓD – 8 KÜLÖNBÖZŐ DALLAM • TÁPELLÁTÁS: 1 X CR 2032 [3 V] ELEM (TARTOZÉK)**

A vezeték nélküli nyomógomb alkalmas a régi megsérült, meghibásodott távkapcsolók kiváltására, újabb bejáratokhoz történő elhelyezésére, vagy akár idős, mozgáskorlátozott emberek mellett olyan személyhívónak, amely a lakás csengőjét működteti.

A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu...), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohullámú sütő, televízió...).

• Ne szerelje a nyomógombot fém ajtókeretre, vagy más fém felület közelébe!

• Fagy-pont alatti hőmérséklet esetén az elem feszültsége és ezzel együtt a hatótávolság is csökken.

• A központi egység csak beltéri használatra alkalmas!

• A külső egységet ne merítse folyadékba, ne tegye ki erős esőzésnek!

• Űgyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe!

• Soha ne próbálja meg szétszerelni a készülékeket, javítását bízza szakemberrel!

• Legyen elővigyázatos, ne ejtse le a készüléket. Sérülés esetén tilos tovább használni!

• Az elemeket mindig gyermekektől elzárva tartsa!

Ha valaki lenyelte az elemet, azonnal forduljon orvoshoz!

• Az elemcsereért csak felhívást végezheti el!

• Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket!

• Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!

• Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!

via port, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgárzástól!

• Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!

A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy kezelés a garancia megszűnését vonja maga után.

• A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

• Az esetleges nyomdahibákért felelősségét nem vállalunk, és elnézést kérünk.

• R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközli eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni.

• Ez a rádió-berendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeit.

Az aktuális Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a somogyi@somogyi.hu e-mail címről.

**FIGYELMEZTETÉSEK**

A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu...), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohullámú sütő, televízió...).

• Ne szerelje a nyomógombot fém ajtókeretre, vagy más fém felület közelébe!

• Fagy-pont alatti hőmérséklet esetén az elem feszültsége és ezzel együtt a hatótávolság is csökken.

• A központi egység csak beltéri használatra alkalmas!

• A külső egységet ne merítse folyadékba, ne tegye ki erős esőzésnek!

• Űgyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe!

• Soha ne próbálja meg szétszerelni a készülékeket, javítását bízza szakemberrel!

• Legyen elővigyázatos, ne ejtse le a készüléket. Sérülés esetén tilos tovább használni!

• Az elemeket mindig gyermekektől elzárva tartsa!

Ha valaki lenyelte az elemet, azonnal forduljon orvoshoz!

• Az elemcsereért csak felhívást végezheti el!

• Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket!

• Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!

• Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!

via port, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgárzástól!

• Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!

A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy kezelés a garancia megszűnését vonja maga után.

• A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

• Az esetleges nyomdahibákért felelősségét nem vállalunk, és elnézést kérünk.

• R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközli eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni.

• Ez a rádió-berendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeit.

Az aktuális Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a somogyi@somogyi.hu e-mail címről.

**BEZDRÓTVÉ TÁLCIDLO JE VHOĐNE NA NÁHRADU STÁRÝCH POŠKODENÝCH, POKAZENÝCH TÁLCIDIEL, NA UMIESŤENIE K DALŠÍM VCHODOM ALEBO PRE STÁRŠÍCH POHYBOVO OBMEDZENÝCH LÚDI NA ZAVOLANIE OSŔB, PRÍČOM TÁLCIDLO OVĽADÁ BYTOVÝ ZVONČEK.**

Na nahradenie stratených, pokazených tlačidiel / na zavolanie osôb • voltielná zvonková signalizácia • súzvuk vylúčený • prevádzková frekvencia: 433,9 MHz • dosah na otvorenom teréne: 200 m • 256 rôznych digitálnych kódov – 8 rôznych melódií • napájanie: 1 x CR 2032 [3V] batéria (je priloženstvom)

**UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

Odstáňte priesvitný kryt na spodnej časti tlačidla, pomocou skrutkovača zatlačte upevňovaci háčik v otvore na spodnej časti výrobku a odstráňte batériu.

Pomocou tlačidla vedľa batérie môžete vybrať jednu z 8 melódií, tlačidlo stlačte viackrát.

K tlačidlu chcete namontovať pomocou skrutiek, tak ešte pred umiestnením zadnej časti späť, predomte tenké miesta na skrutky pri prehliabaníh.

Umistenie menovky: odstráňte priesvitný kryt po tlačidlom tak, že ho pri bočných prehliabaních odstránite pomocou plochého predmetu. Na vložku napíšte text a kryt umiestnite späť.

Vymeňte batérie, keď sa zníži dosah prístroja!

Tlačidlo namontujte vo zvislej polohe, menovkou smerom doza.

Prístroj má prevadenie odolné voči poveternostným podmienkam, ale v prípade umiestnenia do vonkajšieho prostredia, odporúčame postarať sa o ochrane proti dažďu.

**REGISTRÁCIA TÁLCIDLA, ZMENA MELÓDIE**

Prí uvedení do prevádzky dbajte na to, aby bolo zabezpečené najprv napájanie tlačidla (vyššie uvedeným spôsobom), až potom napájanie vnútornej jednotky.

**DBP 01**

**S**

**SOMOGYI ELEKTRONIK**

**1**

melody selector / csengődallam választó / výber melódie / buton selectare sonerie / odabir melodije / izbira melodije / výber melodie

**2**

push-button power supply / nyomógomb tápellátása / napájanie tlačidla / alimentare / napajanje tastera / napajanje stikala / napajání tlačítka

**1**

melody selector / csengődallam választó / výber melódie / buton selectare sonerie / odabir melodije / izbira melodije / výber melodie

**2**

push-button power supply / nyomógomb tápellátása / napájanie tlačidla / alimentare / napajanje tastera / napajanje stikala / napajání tlačítka

**1**

melody selector / csengődallam választó / výber melódie / buton selectare sonerie / odabir melodije / izbira melodije / výber melodie

**2**

push-button power supply / nyomógomb tápellátása / napájanie tlačidla / alimentare / napajanje tastera / napajanje stikala / napajání tlačítka

**1**

melody selector / csengődallam választó / výber melódie / buton selectare sonerie / odabir melodije / izbira melodije / výber melodie

**2**

push-button power supply / nyomógomb tápellátása / napájanie tlačidla / alimentare / napajanje tastera / napajanje stikala / napajání tlačítka

